

# Une histoire à quatre voix (Anthony Browne)

Travailler, à partir d'un album de littérature de jeunesse, sur les personnages et leurs relations, le rapport texte/image, l'implicite

## Informations générales



Objectif

- Pour construire ou vérifier le sens de ce qui est lu, combiner avec pertinence et de façon critique les informations explicites et implicites issues de la lecture.
- Comprendre les notions de personnages, narrateur, points de vue
- Travailler sur le rapport texte/image



Relation avec les programmes

### ■ Cycle 3 - Programme 2016

- Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.
- Mettre en œuvre une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : identifier et mémoriser les informations importantes, en particulier les personnages, de leurs actions et de leurs relations (récits, théâtre), mise en relation de ces informations, repérage et mise en relation des liens logiques et chronologiques, mise en relation du texte avec ses propres connaissances, interprétations à partir de la mise en relation d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).
- Mettre en relation des textes et des images.
- Construire les caractéristiques et spécificités des genres littéraires (conte, fable, poésie, roman, nouvelle, théâtre) et des formes associant texte et image (album, bande dessinée).
- Exprimer les justifications possibles de son interprétation ou de ses réponses; s'appuyer sur le texte et sur les autres connaissances mobilisées.



Auteur

H. SOLTYSIAK



Licence

Créative Commons - liberté de reproduire, distribuer et communiquer cette création au public sous conditions : citation de la paternité, pas d'utilisation commerciale, pas de modification.

## Déroulement des séances

- **Séance 1** : Les différents points de vue: repérer les quatre voix (30 min)
- **Séance 2** : Les différentes désignations des personnages (20 min)
- **Séance 3** : Les registres de langue (20 min)
- **Séance 4** : Le rapport texte/image (28 min)
- **Séance 5** : Découverte de l'album (45 min)

1

## Les différents points de vue: repérer les quatre voix

 Objectif(s) de séance

**Comprendre la notion de point de vue.**  
**Comprendre qu'il s'agit d'une même histoire, racontée par quatre protagonistes différents**  
**Interagir de façon constructive avec d'autres élèves dans un groupe pour confronter des réactions ou des points de vue.**

 **30 minutes**  
(2 phases)

 Matériel

Tapuscrit de l'album

 Informations théoriques

Notions abordées:  
 Narrateur  
 Personnages  
 Points de vue

**1. Lecture individuelle du texte**
 (individuel) | découverte |  **10 min.**

Les élèves lisent silencieusement le tapuscrit.

Lecture oralisée du texte.

**2. Comprendre qu'il s'agit de la même histoire, repérer les différents personnages**
 (groupes de 6) | recherche |  **20 min.**
**Les élèves cachent leur texte.****La maîtresse les questionne sur ce qu'ils ont compris de l'histoire et prend des notes.**

Combien d'histoires sont racontées?

Combien y a-t-il de personnages? Comment s'appellent-ils?

Où se passent les scènes?

**Confrontation.** *On devrait se rendre compte que tout le monde n'est pas d'accord..*

Comment peut-on vérifier? Chercher dans le texte.

**Les élèves retournent leur texte. La maîtresse le relit à voix haute.****Débat.** On cherche les indices dans le texte qui permettent de valider ou d'invalider les différentes propositions.  
(ex: le titre)**On surligne les différents personnages.**

La discussion nous amène à comprendre et à conclure qu'il s'agit d'une seule et même histoire, racontée par quatre personnages (narrateurs) différents, qui ont vécu cette scène de quatre manières différentes (quatre points de vue différents) Première voix: La mère de Charles, 2ème voix: Le père de Réglisse, 3ème voix: Charles, Quatrième voix: Réglisse.

(Les élèves notent le nom des personnages à côté de chaque voix)

## Les différentes désignations des personnages

 Objectif(s) de séance

**Repérer les différentes désignations utilisées pour parler de Charles et de Réglisse dans le texte**

 **20 minutes**  
(2 phases)

 Matériel

Tapuscrit de l'album utilisé en séance 1  
Niveau 1: 1 voix (Charles)  
Niveau 2: 2 voix (Charles et Réglisse)  
Niveau 3: 4 voix

 Remarques

Travail en atelier dirigé de 6 élèves

 Informations théoriques

Nom propre, Groupe nominal, pronoms personnels sujets ou compléments

### 1. Recherche des différentes désignations de Charles et de Réglisse dans le texte

 (individuel) | recherche |  **10 min.**

Rappel de l'histoire et de ce qui a été vu en séance 1

Nous allons nous intéresser aujourd'hui uniquement à Charles et à Réglisse.

Dans le texte (ou l'extrait selon les groupes), cherchez les différentes manières utilisées par l'auteur pour désigner ces 2 personnages.

Coloriez en rouge les mots ou groupes de mots qui désignent Charles.

Coloriez en bleu ceux qui désignent Réglisse.

Un exemple est donné par un élève avant de commencer.

### 2. Mise en commun

 (groupes de 6) | mise en commun / institutionnalisation |

Mise en commun de l'exercice, confrontation, correction

 **10 min.**

Repérage des différentes classes grammaticales qui permettent de désigner un personnage:

- Nom propre
- GN
- Pronom personnel sujet
- Pronom personnel complément

## Les registres de langue

 Objectif(s) de séance

**Repérer les différents registres de langue utilisés dans le texte**  
- Raisonner pour analyser le sens des mots en contexte

 **20 minutes**  
(3 phases)

 Matériel

Tapuscrit avec expressions soulignées  
Tableau à compléter

 Informations théoriques

Langage soutenu, langage familier, langage courant

### 1. Langage oral: Travail sur les expressions soulignées



(groupes de 6) | découverte |  **8 min.**

Après avoir relu oralement le texte: on essaie d'expliquer chaque expression:

- commença à l'importuner
- je pouvais le servir agrémenté d'une salade
- mes délicieux potages
- j'ai crié son nom pendant une éternité
- j'avais besoin de prendre l'air
- j'ai consulté les offres d'emploi
- on a bavardé gaiement
- la pauvre pomme
- c'était une mauviette
- il est devenu plus cool

### 2. Associer chaque expression au registre de langue correspondant



(binômes) | recherche |  **5 min.**

Par 2, Les élèves remplissent le tableau en cochant les bonnes cases.

### 3. Confrontation et association registre/personnage



(groupes de 6) | mise en commun / institutionnalisation |



**7 min.**

Les élèves confrontent leurs réponses, correction

Qui utilise quel registre dans cette histoire?

Toutes les expressions de registre soutenu viennent de la première voix (la maman de Charles), celles issues du langage courant appartiennent à la deuxième voix (le papa de Réglisse) et à Charles ; la quatrième voix (Réglisse) utilise des expressions du langage familier.

Trace écrite

 Objectif(s) de séance

- Travailler la compréhension approfondie de la fonction et du contenu de chaque élément
- Travailler la mise en relation de concurrence ou de contradiction de certains éléments du document
- Travailler les inférences entre éléments textuels et autre
- Travailler le repérage d'éléments explicites pertinents

 **28 minutes**  
(3 phases)

 Matériel

Album  
8 images plastifiées par binôme  
Fiches avec images pour le niveau 1  
Niveau 2:  
  
8 Petites images individuelles découpées  
Frise chronologique  
Texte à "découper" et à associer à chaque image

 Remarques

Travail en ateliers homogènes de 6 élèves

### 1. Associer image/passage de la voix 3

 (binômes) | recherche |  **12 min.**

Observation par 2 des grandes images.

Ces images vous rappellent-elles quelque chose? (Une histoire à quatre voix)

Ce sont les illustrations de la 3ème voix (celle de Charles)

On constate que les personnages sont des singes. Aurait-on pu le deviner rien qu'avec le texte?

Groupe 1 (Niveau 1): Voix 3, fiche: Le texte est séparé en 7 parties (prédécoupé). Par deux, les élèves placent chaque passage face à l'illustration correspondante. Souligner dans le texte **quand c'est possible**, ce qui a permis de choisir telle ou telle image.

Groupe 2 et 3 (Niveau 2) (7 minutes): Voix 3, 8 images :

Remettre les images dans l'ordre (sans avoir le texte sous les yeux).

Vérifier avec le texte lorsqu'on est tombé d'accord, puis retrouver à quelle partie du texte correspondent les illustrations (petites images découpées à placer sur la frise chronologique; séparer le texte en mettant entre crochets chaque partie).

### 2. Confrontation des réponses

 (groupes de 6) | mise en commun / institutionnalisation |

#### Groupe 1

 **8 min.**

Mise en commun. Comment avez-vous procédé?

Illustration 1: texte 3 (on ne peut rien souligner de précis. On voit sur l'image que la petite fille parle au garçon)

Illustration 2: Texte 5 (jouer à se balancer)

Illustration 3: Texte 2 (éventuellement: dans le parc)

Illustration 4: Texte 4 (Les deux chiens faisaient la course)

Illustration 5: Texte 6 (Je grimpe bien aux arbres)

Illustration 6: Texte 1 (tout seul dans ma chambre)

Illustration 7: Texte 7 (rien. L'image ne correspond pas au texte)

### **Vérification avec l'album.**

Qu'avons-nous appris? Est-ce que le texte d'une histoire suffit pour tout comprendre? NON

Tout n'est pas écrit dans le texte: l'observation de l'image permet de comprendre des choses qui ne sont pas écrites

- **L'illustration peut dire la même chose que le texte (ex: image 4)**
- **ou elle peut le compléter (ex: les personnages représentés par des singes/hommes)**
- **Et parfois, le texte en dit plus que l'illustration (ex: image 5)**

### **Groupes 2 et 3** (5 minutes) :

Confrontation et correction (quels sont les indices qui vous ont permis de répondre?).

Vérification avec l'album.

Découpage et collage du texte et des illustrations

## **3. - Travailler la compréhension approfondie de la fonction et du contenu de chaque élément - Travailler la mise en relation de concurrence ou de contradiction de certains éléments du document**



(groupes de 6) | recherche |



8 min.

### **Groupes 2 et 3:**

Observation fine des images par 2. Que pouvez-vous dire de la relation entre l'image et l'humeur de Charles?

On peut guider le travail en incitant les élèves à regarder les arbres (hiver quand il est avec sa mère, printemps quand il est avec Réglisse, automne quand il repart du parc. La rencontre avec Réglisse: arbre d'hiver du côté de Charles, arbres en fleurs du côté de Réglisse)

Mise en commun

Charles sourit dans l'arbre.

Ciel bleu lorsqu'il se balance avec Réglisse

Selon le temps restant:

Avez-Vous remarqué des choses étranges sur ces illustrations?

ex: les lampadaires, nuages, arbres, ombre.. en forme de chapeau, chapeau sur la statue page 20 (chapeau qu'on retrouve sur la tête de la mère lorsqu'ils quittent le parc), les corps des chiens qui fusionnent

Essai d'analyse: A votre avis, que veut montrer l'illustrateur?

- les chiens s'amuse comme deux vieux amis, ne font qu'un.
- Domination de la mère de Charles sur son fils.
- Charles est plutôt triste dans la vie, il s'ennuie. Il change complètement à sa rencontre avec Réglisse.

**Conclusion: Les illustrations, contrairement au texte, nous apprennent des choses sur ce que ressentent les personnages. Elles complètent le texte.**

**5****Découverte de l'album** Objectif(s) de  
séance**Comprendre que les parents n'appartiennent pas à la même  
classe sociale grâce aux illustrations**  
**Retrouver dans l'album complet les "clins d'oeil" de  
l'illustrateur vus en séance 4 pour la troisième voix** **45 minutes**  
(1 phase) Matériel

album

**1. Phase 1**(collectif) | découverte |  **45 min.**

Lecture orale de l'album par la maîtresse et présentation successives de illustrations

Premières impressions des élèves

Mise en parallèles des illustrations des voix 1 et 2:

Différence de lumière: Dans la voix 1, les illustrations sont très lumineuses. La mère est habillée de manière très chique.

Les illustrations de la voix 2 sont sombres, le père est habillée très modestement. On comprend qu'ils n'appartiennent pas à la même classe sociale (elle habite dans une grande maison individuelle, il habite dans un bloc d'appartements).

Lumière sur le père et Réglisse au retour du parc et le père sourit.

La mère ne sourit toujours pas au retour du parc.

Voix 3/Voix 4

Le ciel est toujours très bleu lorsque Réglisse raconte l'histoire, sauf à la fin, lorsqu'ils se quittent. Le parc est devenu complètement sombre (lumière sur Charles et Réglisse).

Conclusion:

Les images permettent au lecteur de comprendre des choses qui ne sont pas écrites dans le texte. Elles complètent le texte.

On apprend des choses sur les personnages et ce qu'ils ressentent.